聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

▲特價▼
去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

昌記
承接坭水木工傢
裝修油漆公司
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

日山 美術廣告 裝璜設計
各類中西招牌，車身門窗金字，殯館壁畫掛畫，古典裝璜飾品，廣告大量，平，快印製，歡迎詢問。
電話貳五四、貳九〇七

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
新辦到大帮
特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松屐
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

天龍八部

金庸著

第三回 一陽指功 【十八】

惱起上來，一定跟那人好好的打上一架，」鍾靈道：「是啊，跟你段家相鬥，旁人自然不敢，可是學了「一陽指」的武功秘訣，那也說不得了，何況你落在人家手裏，投鼠忌器，事情就十分難辦，瞧樣罷，你以後別對人說姓段。」

段譽道；「雲南姓段的人成千上萬，也不見得個個人都會點穴的法門，我不姓段 你叫我姓什麼？」鍾靈微笑道；「那你便暫且跟我的姓吧！」段譽笑道：「那也好，那你可叫我做大哥了，你幾歲？」鍾靈道：「十六，你呢？」段譽道：「我大你三歲。」

鍾靈道；「我總是難以相信，你居然會不願學「一陽指」的功夫，你在騙我，是不是？」段譽笑了起來，道；「你將一陽指說得這麼神妙，眞能當飯吃麼？我看你的金靈子，青靈子，那就好得多，」鍾靈嘆：「但願我能將幾條蛇兒，跟你換換這手武功，可惜你既不會一陽指，這幾條蛇兒也不是我的，」段譽道：「你小小一個女孩兒，儘想着這些打架殺人的事幹什麼？」鍾靈道：「你是眞的不知，還是在裝腔作勢？」段譽奇道：「什麼？」鍾靈手指東方，道；「你看！」

段譽順着她手指看去，只見東邊山腰裏冒起一條條的嬝嬝青烟，一共有十餘義之多，不知有何用意，鍾靈道：「你難不想殺人打架，但旁人要殺你打你 你總能束手待斃啊，這些青烟是神農幫在煑煉毒藥 待用來對無量劍的，我只盼我們能悄悄溜了出去，別受到牽累，」段譽搖了搖摺扇，大不以爲然，道；「這種江湖上的兇殺鬥毆，越來越不成話了，無量劍中有人殺了神農幫司空幫主的兒子，現在那個容元規已被他們下毒殺害，還饒上了那個打我耳光的龔人傑，一報還一報，已經抵過數啦，就算有什麼不平之處，也當申明官府 請父母官稟公評斷，怎可動不動便殺人放火？我們大理國中，那還有王法麼？」

鍾靈「嘖，嘖，嘖，」的三聲，道；「聽你口氣，倒像是什麼皇親國戚，官府大老爺似的，我們老百姓才不來理你呢。」

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水嘴。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd
203 E. Pender St., Vanc. 4, B. C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專營各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，盆花。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚
便捷妥當

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET
帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入
681-6513

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

快捷相宜修理水嘴
日夜電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號自自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運承辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouve B. C.
Phone Area Code 604, 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購，目錄及價目函索即奇

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店 花店貨倉
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老滙東七五三黃耀堂
876-1918

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人報保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最史歷汽駕駛學校
師冊註政教導
授教方府教
學言助各僑
習過通以胞
詢學供歡
諮迎迎
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最師授學習詢學諮迎
爲悠久成績超著政府註冊教言過學諮迎
多人循循善誘以各種方助通供迎
方便筆誠聘翻譯資料以供迎
車忠試爲備各服務
校長林伯

廣珍鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
首飾

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大餐小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永所啓

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華人光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷 安省清鐵盧大學視光系博士
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半
辦事處：喜士定東街三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週舉行，票價特平，歡知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

新邊麵麭
新鮮
美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四街一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中 以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存 每年僅收租金七元五毛。
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
華務部司理 馬錦華啓
港幣滙價每百 十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

泰興有限公司 加屬 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
雞碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒蝦菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw

梁棋
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一二〇三

上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦